

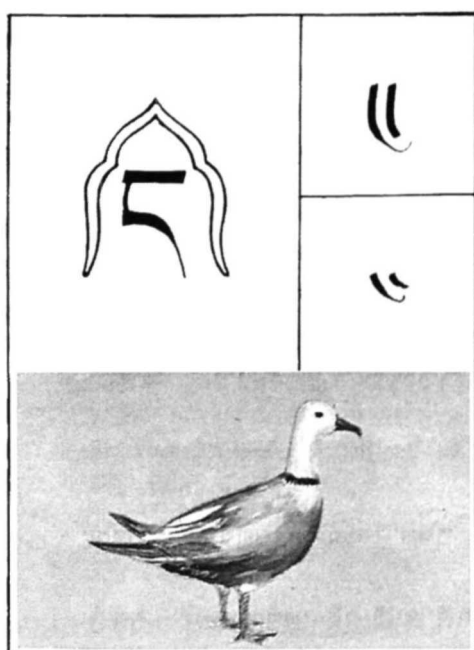
Michèle Hocké

Une ouverture sur la diversité culturelle

Depuis quatorze ans, la bibliothèque Globlivres, à Renens, offre de la lecture en leur langue aux émigrés de toutes provenances. Avec nos 17.000 livres en plus de 180 langues, nous voulons aider les migrants, enfants et adultes, à surmonter le choc de l'exil et à garder un lien avec leurs racines pour y puiser le dynamisme nécessaire à leur intégration.

Mais celle-ci dépend, bien évidemment, de la place qui leur est réservée dans la société d'accueil. Il faut que les étrangers soient acceptés et respectés dans leur identité culturelle pour qu'ils puissent s'intégrer harmonieusement. Or ils sont, le plus souvent, source de crainte et de rejet, ceci par ignorance bien plus que par réelle malveillance.

Pour aider à combler ce fossé, Globlivres propose depuis une année une animation destinée, cette fois, aux classes scolaires et à d'autres groupes d'enfants francophones. Celle-ci se base sur la découverte des écritures et des livres d'ailleurs.



Abécédaire tibétain

L'animation comprend quatre parties distinctes :

- Une très courte partie didactique sur la répartition géographique des 3000 langues et des 25 écritures du monde. C'est l'occasion de questionner les enfants sur les langues et les écritures qu'eux-mêmes pratiquent.
- Un atelier de calligraphie, durant lequel les enfants s'exercent à écrire et prononcer quelques mots courants dans une langue et une écriture étrangères - sous la conduite d'une animatrice persane, chinoise ou tamoule. Ils le font avec beaucoup d'enthousiasme et de rires et sont très fiers de rapporter à la maison leurs feuilles d'exercice.
- Un moment de jeux, pour lequel nous avons créé des jeux inédits basés sur les écritures et les langues les plus diverses, tout en donnant l'occasion de découvrir des aspects de la vie quotidienne des pays auxquels celles-ci appartiennent.
- Une promenade au milieu des livres et des écritures les plus exotiques présents dans la bibliothèque. Nos jeunes visiteurs sont alors ravis de découvrir *Tintin au Tibet* écrit en tibétain, l'histoire d'Icare en caractères grecs, la ponctuation de l'écriture éthiopienne ou de comparer les écritures chinoises et japonaises, par exemple. Les livres sont présentés en parallèle avec des photographies d'enfants de mêmes origines et sont choisis de manière à illustrer aussi bien les analogies entre eux

et nous que, parfois, les différences physiques et de mode de vie.

Ces animations, dont le but n'est pas d'enseigner, mais de susciter l'intérêt et la sympathie, ont reçu l'assentiment de l'Office Fédéral des Etrangers qui les finance. Elles ont également remporté un franc succès dans le milieu scolaire vaudois.

Durant l'année scolaire écoulée, une quarantaine de groupes d'enfants y ont participé et tous en sont repartis enchantés, les enfants empruntant des livres pour eux ou leurs parents et les enseignants se proposant de poursuivre en classe l'ouverture interculturelle amorcée. Ils trouvent alors chez nous le matériel dont ils ont besoin à cet effet.

Nous espérons faire ainsi découvrir à nos jeunes visiteurs la richesse et la beauté de la diversité afin qu'ils deviennent des citoyens dignes du 21^{ème} siècle.

Bibliothèque interculturelle, Globlivres, Michèle Hocké, Rue Neuve 2 bis, 1020 Renens. tél.0216350236, fax 0216350449